

# Déli Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Piața I. C. Brătianu No. 3. Telefon: 2-52. Felelős szerkesztő: Vuchetich Endre dr. A lap megjelenik minden reggel, kivéve az ünnep s vasárnap utáni napokat

**BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP**

Cikkeink utánnyomása a forrás megjelölése nélkül tilos. Kellően fel nem bélyegezett leveleke nem fogadunk el. Kéziratokat nem őrzünk meg és azokat a feladónak vissza nem küldjük.

## Öntudatoság

...szó, melynek megvalósításáért üzdenek, népszerűvé akarják és melynek időszerűségét és hasznát vitatni nem lehet. Minden vágy a megszokottal ellentétes eseményre irányul. Itt az élet, letargikus állapotban, melyben érzékeink, szerveink működnek, benuultság uralkodik, szinte halottak benyomását

rattal, néha anélkül — természetes mozgásában akadályozzák.

Ezért az állapotért valaki felelős. Nem csak az a vezető vétke, ki erőt kölcsönöz nemzeti büneinknek, civódásra beállított természetünket feltűzeli, de minden olyan közkatona is vétke, ki hallgat a magyar lelket annyira csábító, testvérharca szólító hangokra, ahelyett, hogy segitene, támogatná sorstársát

...gy, ahogy és amennyire tudja. A fővárd természetesen az ilyen káros és szakadáshoz vezető elveket valló és hirdető bujtogatókat illeti, kik teszik ezt sokszor egyéni érdekből is. Nem mentesség az, hogy céljuk nem a magyar kisebbség erejének csökkentése.

Mindenkinek meg kellett tanulnia, át kell éreznie, hogy mi csak úgy jelentünk valamit, ha tömör egységként értjük meg

egymást, ha átérezzük testvérségünket, melybe közös sorsunk, bánatunk és fájdalomunk forrasztott össze, — vallási, érzelmi és minden most másodrendű szemponttól függetlenül. Csak úgy van létjogosultságunk, ha tömör egységként valljuk öntudatoson, hogy nekünk az élethez jogunk van, élnünk kell,

dr. Libertinus.

*Az olasz király mondotta:*

# Nem jelent elzárkózást a Rómában kötött egyezmény mely Európa békéjét szolgálja

Azon a családi jellegű vacsorán, melyet Horthy Miklós kormányzó adott az olasz királyi pár tiszteletére, a magyar kormányzó felköszöntőt mondott. A Radortávirati iroda jelentése szerint a kormányzó mélyszégyen örömeinek adott kifejezést az egész magyar nemzet nevében, hogy az olasz királyi pár meglátogatta Magyarországot és így alkalmat adott, hogy a magyarság kifejezésre juttassa azt a tradicionális barátságot, melyet a nagy olasz nemzet iránt érez.

**Magyarország — mondotta a kormányzó — soha nem fogja elfelejteni Olaszországnak azt a nemes cselekedetét, amellyel a legközelebbi múlt sötét óráiban melléje állt és lehetővé tette számára, hogy a nemzetközi életben újra tényező legyen.**

Csodálatának adott kifejezést azon eredmények fölött, melyeket az olasz nemzet elért és kívánta, hogy működése a jövőben is ilyen eredményteljes legyen. Végül élte a királyt, a királynét, a királyi családot és poharát az olasz nemzet jövője fejlődésére ültette.

Viktor Emánuel olasz király és császár rendkívül szívélyeshangú beszédben válaszolt. Kifejezést adott meghatótságának azon fogadtatás

fölött, melyben úgy ő, mint családja Magyarországon a határ átlépésének első pillanatától részesült. Nagy elismeréssel szövegezte Horthy Miklós kormányzó működéséről, amelyet az intelligencia, a korrektség, a megértés és a magyar nemzet mélyszégyen szerete jellemez. Horthy — mondotta — okosan vezeteti a magyarságot azon az uton, melyet számára a történelem kijelölt.

**Szövegezte azokról a kapcsolatokról, melyek a magyar és olasz nemzeteket évszázadok óta összekötik.**

Ez a kapcsolat a római egyezmény révén még szorosabb lett és biztató ígéretet, hogy a gazdasági és politikai érdekek szolgálatában a jövő is harmonikus együttműködésben fog megnyilvánulni. Ez az együttműködés már eddig is kielégítő eredményeket ért el és a Németországgal való szívélyes együttműködéssel egyetemben napról-napra hatásosabbnak bizonyul.

**Ez nem jelent elzárkózást, hanem nyitva hagyja az utat a csatlakozásra Európa békéjének biztosítása érdekében.**

A jóbarátság nevében emeli poharát Horthy Miklós kormányzó, továbbá felesége egészségére és a nagy és nemes magyar nemzet boldogulására.

## Katonai diszszemle és felvonulás

Tegnap délelőtt az olasz királyi pár és a külföldi vendégek tiszteletére a Városligetben nagyszabású katonai diszfelvonulást rendeztek. Viktor Emánuel olasz király és császár Horthy Miklós kormányzó kíséretében autón hajtattott a városligeti műjégpálya csarnokáig, ahol

a két államfő lóra szállott. Ellovagoltak a felállított csapatok előtt. A lovaglás majd nem ötven percig tartott. Azután visszatértek elindulásuk helyére, ahol helyetfoglaltak a felállított diszpáholyban, melyben Elena olasz királyné, Horthy Miklósné

és Mária savoyai hercegnő helyezkedtek el. A felállított tribünökön az olasz királyi pár kísérete, a magyar kormány, a diplomáciai testület és számos előkelőség helyezkedett el. Nemsokára megkezdődött a csapatok diszmenete, amelyet a Ludovika akadémia lovas diszszázada nyitott meg egyforma lovakon. Azután következett

**A Viktor Emánuel király és császár tulajdonát képező ezred diszszázada.**

Ez azonban nem haladt tovább, hanem kikanyarodott a menetből és a királyi páhollyal szemben helyezkedett el. Egymásután következtek azután a különböző gyalogos- és lovas csapatok, a tüzérség, valamint a motorizált csapatok. A felvonulásban résztvettek a folyamőrök és a csendőrök is. Az idő nagyon kedvező volt és az egész katonai ünnepély, amelyet rengeteg ember nézett végig, a legragyogóbb napsütésben folyt le.

**A diszszemle után a két államfő visszatért a királyi várpalotába.**

Külön autón hajtattott ugyanoda az olasz királyné, a magyar kormányzó felesége és az olasz királyi hercegnő. Délben félkettőkor József főherceg és Augustina főhercegnő budavári palotájukban családi ebédet adtak az olasz királyi pár tiszteletére. Az ebéd résztvettek Viktor Emánuel király, Elena királyné, Horthy, Horthyné, Mária hercegnő és a főhercegi család tagjai. Az ebéd előtt bemutatták az olasz királyi párnak József Ferenc főherceg gyermekeit. Ezek közül Ilona főhercegnő-

nek Elena olasz királyné a kereszt-  
anyja.

A gyermekek nagy bonbo-  
nos kosarakat és arany kar-  
kötő órákat kaptak aján-  
dékba.

Tegnap délután az olasz királyi

pár résztvevő a Gödöllőn rendezett ud-  
vari vadászaton, ahol a vendégeknek  
bemutatták a magyar solymászatot is.  
Este félhétkor visszatértek Budapest-  
re, majd negyedkilenckor résztvettek  
a Horthy kormányzó és felesége által  
a várpalota márványtermében rendezett  
második ünnepi díszvacsorán. A

vacsorát táncestély követte.

Elena királyné saját aláírása  
és díszes ezüst keretbe foglalt  
areképét ajándékozta Ká-  
nya külügyminiszternek,

Viktor Emanuel király már husvétkor  
ajándékozta meg Kányát areképével.

## Olasz és magyar kormányfériak tárgyalása

Csütörtökön délután Darányi  
Kálmán miniszterelnök, Kánya  
Kálmán külügyminiszter és Ciano  
gróf olasz külügyminiszter folytatták  
megbeszéléseiket. A tárgyalásokon

a két állam közötti gazdasági  
kapcsolatok további kiépíté-  
séről volt szó.

A tárgyalásokba később belevonták a  
magyar kormány gazdasági alminisz-  
tereit is. A tárgyalások második ré-  
sze tisztára politikai természetű volt.  
Ciano gróf tájékoztatta a magyar ál-  
lamfériákat az olasz—jugoszláv  
egyezményről, a tiranai látogatásról,

valamint Göring német birodalmi  
miniszter római tárgyalásairól. Ká-  
nya külügyminiszter az általa Lon-  
donban folytatott tárgyalásokról  
adott felvilágosítást.

A két állam felelős államféri-  
ai által Budapesten folyta-  
tott tárgyalásokról az olasz  
királyi pár elutazása után,  
szombaton délután Budapes-  
ten és Rómában ugyanegy  
időben adnak ki hivatalos  
jelentést.

Érdekes, hogy az olasz királyi pár  
tisztelőre rendezett ünnepekkel  
kapcsolatosan egyes külföldi lapok

ban nyilvánvalóan rosszakaratu hírek  
jelentek meg. Így akadtak angol la-  
pok, amelyek tribünbeszakadásról és  
tömeges halálos szerencsétlenségről  
írtak. A Reuter-ügynökség sietett  
ezeket a híreket nyomban megcáfolni.  
Ugyancsak a francia sajtó egy részé-  
ben az a hír jelent meg, hogy Horthy  
Miklós kormányzó leánya súlyosan  
beteg és azért a tervezett ünnepek  
egy része valószínűleg elmarad. Erre  
a leghatásosabb cáfolat az, hogy a  
kormányzó leánya úgy a két díszva-  
csorán és katonai ünnepeken is meg-  
jelent, amint az a filmriporterek ál-  
talt felvett képeken is látható.

## Szibériába száműzte saját édesanyját a vörös diktátor

A hajdani Rómában Coriolanus az  
állam ellen tört, azonban, mikor ősz  
anyja, Veturia, eléje állott, lemond-  
ott tervéről és száműzetésbe ment.  
A mai Szovjetországban ennek  
éppen az ellenkezője történt. Sta-  
lin, a vörös diktátor ősz édesanyja,  
aki annak idején fiát a papi pályára  
akarta nevelni, a kommunizmus ör-  
jögései közepette sem mondott le  
vallásos hitéről.

Az öreg asszony, aki Tiflis-  
ben élt, állandóan járt a  
templomba, ahol naponta  
imádkozott fiáért és a ha-  
zájáért.

Stalin anyja résztvevő legutóbb az or-  
todox husvétünnep alkalmával  
tartott istentiszteleten is, ahol őszinte  
ájtatossággal imádkozott, utána pe-  
dig a templom perselyébe ezer rubel-  
es bankjegyet csusztatott. A titkos  
állami rendőrség emberei, akik meg-  
figyelés céljából ott tartózkodtak a  
templomban, Stalinnak jelentést

küldtek anyja cselekedetéről.

Stalin erre nem sokat habo-  
zott, hanem azonnal ukázt  
irt alá, amelyben elrendeli,  
hogy anyját haladéktalanul  
szállítsák el Kelet-Szibéria  
egyik elhagyott helyére.

Stalin anyja tehát száműzetésben lesz  
kénytelen életét befejezni.

Moszkvából egy másik szenzációs  
hír is érkezik. Lengyel lapok bizal-  
mas értesülése szerint Jagoda volt  
népbiztos, a titkos rendőrség egykori  
telyhatalmu ura, börtönében hirtelen  
meghalt. Hivatalos helyről ezt a hírt  
sem nem cáfolják, sem pedig nem  
erősítik meg.

Amennyiben a Jagoda hirte-  
len haláláról szóló hír igaz-  
nak bizonyul, úgy kétségte-  
len, hogy egyszerűen eltették  
láb alól.

Jagoda ugyanis azzal fenyegetőzött,  
hogy abban az esetben, ha nem he-

lyezik szabadlábra, bizonyos iratokat  
fog nyilvánosságra hozni, amelyek-  
nek tartalma a szovjetkormány tag-  
jaira nézve igen kellemetlenek.  
Egyébiránt Jagoda ügyében a főtár-  
gyalást május 28-ra tüzték ki. Ezek  
után valószínű, hogy a tárgyalást  
nem tartják meg. Alig hihető ugyan-  
is, hogy azon a halott vádlott részt-  
vehesen.

A belső elégedetlenség és erjedés  
Szovjetország minden részében  
egyre tart. A szovjethatóságok min-  
denütt drákói szigorral járnak el. A  
kelet-szibériai Chabarovszk városban  
most fejeztek be egy trocz-  
kijista pert, amelynek negy-  
vennégy vádlottját halálra  
ítélték.

Ezeket nemcsak azzal vádolták, hogy  
a jelenlegi rend megdöntésére töre-  
kedtek, hanem azzal is, hogy ennek  
érdekében Japánnal is szövetkeztek,  
sőt Japán érdekében kémkedést foly-  
tattak.

Antonescu külügyminiszter nyilatkozata

## Elismerjük az egyenjogúság elvét Magyarország részére is, de ez csak szabad tárgyalásokkal valósítható meg

Antonescu külügyminiszter  
tegnap délelőtt fogadta a lapok képvé-  
lőit, akik előtt nyilatkozott a poli-  
tikai helyzetről. Románia — mon-  
dotta — olyan ország, amely szeren-  
cséjére nem ismeri a társadalmi meg-  
rázkódásokat. Ha a politikai pár-  
tok sokszor keményen is harcolnak  
egymás ellen, a nemzet, a társadalmi  
rend és a nemzeti egység tekinté-  
ben szolidáris. Az ország pénzügyi  
helyzete is kielégítő, mert költségve-  
tése egyensúlyban van. A sürgős kül-

földi adósságokat az ország kifizette  
és rendezte a belföldi tartozásokat is.  
A hadsereg újraszervezése tekinté-  
ben szintén nagy előhaladás történt.  
Bátran mondhatjuk, jelentette ki a  
külügyminiszter, hogy

határaink ma már a saját  
erőnk folytán biztosítva van.

Nyugodtan tekinthetünk a jövő elé  
és ezt a nyugalmunkat növeli a  
Franciaországgal, Lengyelországgal,  
a kisántanttal és a balkánj szövetség-  
gel való együttműködésünk. Ilyen

belpolitikai viszonyok mellett termé-  
szetes, hogy Románia külpolitikai  
helyzete is kedvező. Románia ma a  
nemzetek együttesében kétségtelenül  
igen erős pozíciót foglal el.

Ezután örömeinek adott kifejezést,  
hogy az ország fővárosa vendégül  
láthatta a legközelebbi multban a  
lengyel és a török külügyminisztert.  
Lengyelországgal való szövetségünk  
esetleges megváltoztatása — mondot-  
ta Antonescu — szóba sem került,  
ugyszintén nem volt szó katonai szö-

Ecedeti közle-

Oregségem könnyű lett, i  
visszakapiam egészségeme

ezt írja nekünk C. Georgesou ker-  
Turnu-Magurele, Str. Cpt. Stanc  
12. — aztán így folytatja: „71 év-  
gyök. Évek óta gyomorban sz-  
tem és szédüléseim voltak, az-  
hogy ágyban kellett maradnom a  
gyomorégés és az erjedési fájdalm-  
att. Két üveg „GASTRO-D” elhasz-  
után teljesen helyrejöttem. Hálám  
ajánlottam ezt a gyógyszerert m-  
nak, akik megkérdezték tőlem, i-  
lehetséges az, hogy makkegészség-  
tem, mikor azelőtt olyan súlyos  
voltam.” A levél hálálkodó sza-  
végződik.

Ebből látható, hogy miért lett a  
hírű amerikai „GASTRO-D” a  
népszerű a sok gyomor- és bélbe-  
ben, emésztési zavarokban szenved-  
zőtt.

Gastro D. kapható gyógyszerár-  
és drogériákban vagy megrendelhe-  
lei utánvét mellett Császár E.  
szertárában, Bucuresti, Calea Vi-  
124.

vetség létesítéséről. Beck kültü-  
niszter

nem tett semmiféle célzá-  
sem Olaszországgal, Magya-  
országgal vagy Bulgáriá-  
való viszonyunkat illetőle-

Hangsúlyozta, hogy az ország  
dése és előrehaladása nagyon ke-  
körülmények között történik és  
politikájának irányvonalát az  
szövetségeseikkel való barátság  
tartása jellemzi. Elmondotta e-  
hogy május 29-én Párisba utazi  
ottani világkiállítás román pa-  
jának megnyitására, majd G-  
megy, hogy résztvegyen a Né-  
vetség ülésén. Az újságíróknak  
a kérdésére, hogy mi a véler  
Magyarország katonai egyenje-  
gának kérdésében, a külügymin-  
a következőket mondotta:

— Ebben a tekintetben a  
kisántant állam 1936 november  
kiadott komünikéjére hivatko-  
tom csak, amelyben felújítottul  
az 1933-ban hozott határozatu  
amellyel

bejelentettük csatlakozásun-  
kat a fegyverkezések tekin-  
tetében az egyenjogúság elv-  
hez azzal a feltétellel azon-  
ban, hogy megvalósítása sza-  
bad tárgyalások útján törté-  
jék és formális garanciáka  
tartalmazzon a biztonság te-  
kintetében.

Hitoktatás a gyermekek anya-  
vén, Evutianu Sabin közoktatá-  
vezérfelügyelő nemrég a közoktatá-  
miniszter elé javaslatot terjesztett  
vonatkozólag, hogy a bánsági állam-  
met iskolákban a hittan oktatása n-  
nyelvű legyen. A közoktatásügyi m-  
térium 52.043/937 szám alatt az előt-  
tést elfogadta és az erre vonatkozó  
delet már meg is érkezett Timisoa-  
Természetes, hogy ami a németek ré-  
jogos, az a magyarok számára legalá-  
múltányos.

**PLANK-vendégül**  
kerthelyisége  
Besseney-telepen a  
legszebb kiránduló he-  
Minden este zene.

# Parasztválasztási kormányban a nemzeti parasztpárt nem vesz részt

ny politikai körökben bizo-  
 reszik, hogy a liberálisok visz-  
 mása után csak a nemzeti-  
 ztárt jöhet kormányra. Ezt  
 lenzék pártvezérek úgy sze-  
 közvéleményben ellensúlyoz-  
 választási kormány alakulá-  
 etik. Azt is mondják, hogy  
 n választási kormányban a  
 parasztpárt is résztvenne.  
 zemben nemzeti-parasztpárti  
 örökben hangsúlyozzák, hogy  
 mbinációról szó sem lehet és  
 zeti-parasztpárt egy esetleges  
 si kormánnyal a legélesebben  
 dnék szembe. Szilárd meg-  
 sük, hogy a politikai válsá-

got csakis nemzeti-parasztpárti kor-  
 mány kinevezése oldhatja meg.  
 A leghatározottabban tiltakoznak  
 azon híresztelések ellen is, mintha a  
 nemzeti-parasztpárt más pártokkal  
 folytatna tárgyalásokat az együtt-  
 működés megteremtése érdekében. A  
 párt elnökségének az a véleménye,  
 hogy minden ilyen tárgyalás csak  
 gyengítene a párt kilátásait és meg-  
 zavarná a pártfegyelmet, nem is szól-  
 va arról, hogy kétséget keltene egye-  
 sekben a párt erejét illetően. A  
 zeti-parasztpárt nyugodtan néz a  
 politikai fejlemények elé és biztos  
 benne, hogy a kormányalakításra  
 csak Mihalache nyerhet megbízást.

# A hadbíróóság ujjaalakítása és az új katonai büntetőtörvény életbeléptetése

új katonai büntetőtörvény-  
 értelmében a hadbíróóságok  
 nácsei azentul három jogvég-  
 dbíróból és két katonatisztből  
 . Az új rend ünnepélyes élet-  
 tése tegnap délelőtt ment vég-  
 misoaraj hadbíróaságon. Az ün-  
 en jelen volt Bunescu Ale-  
 tábornok, Apos-  
 tábornok,  
 kistor Dimitrie dr. vármegyei  
 etus, Coman Augustin főpol-  
 ster, Tieran Emil dr. vármegyei  
 ző, Lambrino táblabíró, Brai-  
 lélóftáblai ügyész, Buzoianu tör-  
 séki főügyész, valamint nagy-  
 katonatiszt. Az ügyvédi ka-  
 képviseletében Tenchea Ion dr.  
 meg. Stroca katonai őrnagy  
 isztentiszteletet celebrált, mely  
 Serbanescu alezredes, had-  
 gi elnök nagyobbszabásu be-  
 n ismertette az új katonai bü-  
 ntvénykönyv jelentőségét és  
 gulyozta, hogy a hadbíróóság fel-  
 az állam és a társadalom rend-

jének biztosítása. Panaitescu ör-  
 nagy, katonai főügyész ismertette az  
 új katonai törvénykönyv létrejötté-  
 nek történetét. Tenchea Ion dr. az  
 ügyvédi kamara nevében kijelentette,  
 hogy az ügyvédek az állam konszoli-  
 dálása érdekében mindenkor együtt  
 dolgoznak a katonai bírósággal. B-  
 nescu Alexandru tábornok beszélt  
 azután és hangsúlyozta, hogy az új  
 katonai büntetőtörvénykönyv kiegé-  
 szítése az új polgári büntetőtörvény-  
 könyvnek. Mindkettőnek a feladata  
 az államot belső támadásoktól meg-  
 védeni, mint ahogy a hadsereg a kül-  
 ső támadásoktól véd meg azt. Hang-  
 sulyozta, hogy az új katonai büntető-  
 törvénykönyv szigorú, de nem tör-  
 vényellenes. Végül Carol király  
 Ófelségére hármass hurvát kiáltott és  
 a katonai törvénytörvény első ülészkát  
 megnyitottak nyilvánította.  
 A hadbíróóság bírái, az ügyészek,  
 valamint a vizsgálóbírák és tolmá-  
 csok erre letették a hivatalos esküt.  
 Esküt tett Apostolescu tábornok is  
 mint a vádhatóság elnöke.

# Az európai békét mindenáron biztosítani kell

nyidőben, de három különböző or-  
 szágon nagyfontosságú nyilatkoza-  
 szangzottak el az európai béke  
 sítása érdekében. Dieckhoff  
 akjai német nagykövet fogadta  
 ságirókat, akiknek azt mondot-  
 gy Németország hajlandó min-  
 rolyan tanácskozásban résztvenni,  
 nytól a mértéktelen fegyverkezés  
 ökentezése várható. Véleménye sze-  
 a lefegyverzést az összes álla-  
 onak fokozatosan kellene végre-  
 anni. Az első lépés az lenne, hogy  
 államok lemondanának bizonyos  
 verek gyártásáról és ezt követé-  
 é fokozatosan a teljes lefegyver-  
 békét kívánja szolgálni Ge-  
 ed James is, aki az Egyesült-

Államokat képviselte a londoni kor-  
 názásom és a Pilgrims Association ál-  
 tal rendezett vacsorán beszédet mon-  
 dott. Ebben azon véleményének adott  
 kifejezést, hogy a békét mindenáron



szag féli fogait?  
 A helyes ápolás a legfontosabb!

## NIVEA fogkrém

az igazi fogápolószer

Ez a legkedvezőbb ható fogkrém erősíti a fogakat, csillogó fehér fényt ad nekik, anélkül, hogy a fogzománcot megtámadná. Minden étkezés után, különösen teafőzés előtt gondosan kefélje meg és öblögesse ki fogait.

Könnnyen habzó!  
 Csodás ízű!



24 Lel

meg kell övni. Ennek egyik legbizto-  
 sabb eszköze az, ha Anglia bármikor  
 annyira felkészült, hogy nyugodtan  
 nézhet elébe a háborúnak. Amerika  
 maga nem kíván résztvenni az euró-  
 pai ügyek intézésében és arról szó-  
 sem lehet, hogy esetlegesen európai há-  
 boruban részt vállaljon. Maga az a  
 körülmény, hogy Amerika háromezer  
 kilométernyire fekszik Európától,  
 szinte kizártá teszi európai háboru-  
 ban való részvételét.

ról beszélt. A dunai államok helyze-  
 téről szólva azon véleményének adott  
 kifejezést, hogy ezeknek maguknak  
 kell keresni az egymáshoz vezető  
 utat. Ha ezt a politikát követik, ak-  
 kor könnyen ellenállhatnak minden  
 idegen nagyhatalmi befolyásnak.  
 Olaszországnak és Németországnak  
 joga van, hogy résztvegyen Közép-  
 európa újraépítési munkájában, azon-  
 ban csak olyan mértékben, amint azt  
 jogos érdekeik kívánják. Amj Ausz-  
 triát illeti, Franciaországnak az a vé-  
 leménye, hogy ennek az államnak  
 meg kell őriznie egy külső, mint belső  
 függetlenségét.

Pezet Ernest, a francia kamara  
 külügyi bizottságának alelnöke, elő-  
 adást tartott Bécsben és abban szin-  
 tén a béke megőrzésének fontosságá-

# A leszállás pillanatában felrobbant egy hidroplán és utasait maga alá temette

Antibes francia kikötővárosban  
 tegnap borzalmas szerencsétlenség  
 történt. Egy hidroplán, mely az  
 óceán átrepülésére alkalmas tipushoz  
 tartozott, abban a pillanatban, mikor  
 le akart szállni, felborult és tíz utasát  
 maga alá temette. A hidroplán egyik  
 uszálya ugyanis, mely a fel- és leszáll-  
 áshoz szükséges, levált úgy, hogy a  
 repülőgép elvesztette egyensúlyát és  
 oldal felborulva, a tengerbe esett. A  
 szerencsétlenség előidézéséhez nagy  
 mértékben hozzájárult az a körülmé-  
 ny is, hogy erős szél fújt, amely a  
 leszállást egyébként is megnehezítet-

te. A gép tíz utasa igyekezett uszá-  
 sal menekülni, de alig tudtak kisza-  
 badulni a gépből, annak motorja fel-  
 robbant és a szerkesztet röpködő re-  
 peszdarabok a menekülőket megsebe-  
 sítették. Az első jelentések szerint a  
 tragédia nem kívánt halálos áldozato-  
 kat, csak néhány sebesülést okozott,  
 de később kiderült, hogy öten meg-  
 haltak. Ezek között van Bourdin  
 pilóta is, aki a gépet vezette és egyi-  
 ke volt a francia repülés legkiválóbb  
 reprezentánsainak. Bourdin több vi-  
 lágrekordot állított fel a repülés ter-  
 én.

# Kiméretlen bírálat hangzott el a németországi vallásüldözések miatt

Moundelain chicagói biboros  
 nemrégiben a nagy nyilvánosság előtt  
 beszédet tartott, amelyben igen heve-  
 sen kikelt a németországi vallásüldözé-  
 sek ellen. Erős szavakkal bélyegezte  
 meg a német hatóságok eljárását a ka-  
 tolikus papok ellen és kijelentette,  
 hogy a katolikus egyháznak nemcsak  
 védekeznie kell az ilyen támadások el-  
 len, hanem ellentámadásba kell átmen-  
 nie, annál is inkább, mert Németország  
 megsértette a konkordátumot, melyet  
 vele a Vatikán kötött.

felelősségét is. A Völkischer Beobach-  
 ter, Hitler lapja, többek között azt írja,  
 hogy a gyűlölet vakká tesz, különben  
 érthetetlen lenne egy római katolikus  
 kardinálisnak csaknem örült kirohanása.  
 A berliner Tageblatt felveti a kérdést,  
 vajjon a római Szentszék büntetlenül  
 hagyja-e egy igen magasrangú egyházi  
 méltóságnak ezt az eljárását, mely egé-  
 szen szokatlan. Amennyiben a Vatikán  
 nem teszi meg a szükséges lépéseket,  
 úgy joggal vádolható, hogy tekintélyé-  
 vel fedezi az ilyen inzultusokat. A Vati-  
 kánnak nem szabad a semlegesség ál-  
 láspontjára helyezkedni a német biro-  
 dalom ellen indított ilyen gyűlölethead-  
 járattal szemben.

Berlini jelentés szerint a német lapok  
 szenvedélyes hangon bírálják a bibo-  
 ros beszédét és ezzel kapcsolatban  
 igyekeznek megállapítani a Szentszék

# 1937 nyarára!

# Scherg

minőség és választék a

Fresco, Tropical-szövetek, Len, Burette- és jankerli-szövetek. Utazó-plaidek, és takaróki

# gyári lerakásban

Timișoara I. ker., Str. Alba Iulia, a Ferdinand-szálló mellett.

# Hirek

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK

### Romániában:

Magánosoknak egy hónapra 70, negyedévre 200, félévre 380, egész évre 750 lei.

Nyugdíjasoknak egy hónapra 60, negyedévre 160, félévre 300, egész évre 600 lej.

Hatóságoknak, közhivataloknak és közüzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak egy évre 1000 lei.

### Magyarországon:

Magánosoknak egy hónapra 4, negyedévre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő.

Nyugdíjasoknak egy hónapra 3, negyedévre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő.

### Telefon:

2-52, este 10 óra után 14-14 vagy 2-42.  
A Hunyadi-nyomda nyomása.

## Patikák éjjeli szolgálata

MÁJUS 21-én, pénteken a szolgáltatás beosztás a következő:

Az I. kerületben a 10 Mai-utcában levő Blumberg-gyógyszertár.

A II. kerületben a Stefan cel Mare-utcában levő Jahner R. gyógyszertár.

A III. kerületben a Carol-uton levő Mária-gyógyszertár.

A IV. kerületben a Bratiann-utcában levő Diana-gyógyszertár.

Az V. kerületben a Corvin-gyógyszertár és Fratelián Panajoth Ernő gyógyszer-tára állandó éjszakai szolgálatot tart.

## Elet-igék

Tanultam: firtjeimet aranykalásba összefonni.  
Tanultam: estharangra anyám szívével hallgatózni.  
— Sokáig volt mig megtanultam egyszer — imádkozni.

Tanultam: zátony előtt mosolyosan szemet hunyni.  
Tanultam: plátán alatt fanyaran könnyedre unni.  
— Sokáig volt mig megtanultam bölesen — hazudni.

Tanultam: botradólva, átkozódva lopni áldást,  
tükrömben nézni augusztusi cillag hullást,  
Most még csak azt kell megtanulni: mindezt felejtve — meghalni tudni.  
—halmos

## Napoleon hízókurán

A „Figaro” hollywoodi jelentése szerint a Metro-filmgyár nagyszabású Napoleont filmet készít elő. Az új film tárgyát Napoleon és Walewska Mária grófnő szerelmi regényéből merítették. A nő főszerepét Greta Garbo alakítja, Napoleon szerepét pedig Charles Boyer játssza, Charles Boyert a szerep alakítására való tekintettel néhány hét óta erős hízókurára fogták. Naponta haiszor kell bőségesen táplálkóznia, hogy a császár megszemélyesítéséhez elkerülhetetlenül szükséges köpcös termetre és pocakra szert tegyen.

— Windsor hercege Ausztriába megy násztra. Párisi jelentések szerint — mint azt már megirtuk — Windsor Edward herceg esküvője Warfield Wallys asszonnyal június harmadikán lesz. Az esküvőre mindössze husz személyiséget hívtak meg. A házassági szerződés is elkészült már és ennek értelmében a herceg és felesége vagyontól külön fogják kezelni. Az esküvő után nyomban az ifjú pár Ausztriába utazik, ahol Karinthyban már kastélyt is béreltek, amelyben a mézesbeteget töltik.

## Csendesné Harzer Gitta

# Ifjak zászlószentelése

Virágos, madárdalos tavaszi hónap, ezer színben, bódító illatokban fűrő május! A természet újraéledésének hozsánája, a szomorú, meggyőfört emberi szíveket új reményekkel, új életkedvvel elborító, örök ifjú hónap — május! Ezt a hónapot választotta a romániai Katolikus Népszövetség III. kerületi ifjusági egyesülete, a Juventus Salvator, melynek tagjai még a mai rideg, ideáloktól mentes, számító és materiális világban is tudnak hinni, remélni és lelkesedni, keresni és megtalálni a szépet, a jót, a fölséges és örök javakat, hogy megtarthassa alapításának tizedik évfordulóján zászlószentelését. A ma pusztító hiteltelenség, az istentelenség, testvérháborúk és belsevismus, egyházüldözés és fanatikus gyűlölet idején csoportosulnak ezek az ifjak a Kereszt szent jelével és az örök király, Krisztus képével díszített sárga-fehér zászló alá hogy megértve az idők és Krisztus hívó szavát, mint rettenthetetlen, hős katonái az Urnak, odaálljanak a frontra, a küzdők közé, Szentháromság vasárnapjának reggelén megkondulnak az ünnepi harangok, amelyeknek zugása mellett, az ünnepiells kellős közepéből indul meg a munka, kezdődik a küzelem a szeretet jegyében Krisztus uralmáért. Örök mécsese az Istenhitnek ég a jubiláló egyesület tagjainak szívében, Ennek az örök mécsesnek meghitt, szelid kis lángját a lelkesedés máglyává fogja szítani, amelynek fénye bevilágítja majd az utat,

melyen haladniok kell, hogy elérjék a Cél, Krisztust.

Es Ti, fink, akik most lázas izgalommal készültök a nagy napra, Hozzátok szölok: kicsiny csapat vagytok, de tomboljon bár millió és millió fenevad dühével és vad-ságával a gyűlölet, legyének százszor annyian az ellenséges fronton, tegyétek egymásba Ti kevesen a kezeiteket és ne févessztessétek meg magatokat: mint hajdan a Három Királyt a csillag kalauzolta uttalan utakon a Jászolhoz, ugy Beneteket ma a Kereszt vezérel, amely magasan fent ragyog, amelyet elérni dicsőség, boldogság, amelyért — szükség esetén — meghalni hősiesség! Szomorú, kilátástalan ifjuságtokban vigasz, erősség és kiengesztelődés a Jel, amelyben biztos a győzelem! Küzdve járjátok a tiszták és üldözöttek tövises útját, engedjétek lelketekben kisarjadni a béke zöld olajágát. Reményetek horgonyát vessétek az Urba, mert egyedül az Ő irlalma az a biztos talaj, amelyből ezt a horgonyt semmi vihar ki nem szakítja, semmi ár soha ki nem mossa!

Emeljétek hát magasra a büszke zászlót és fordítsátok arcotokat az ég felé: csókolja meg a zászlót és a Ti fiatal fejéteket a májusi szellő, a kacagó májusi napsugár! Azután előre! Maradjatok tiszták, hívők és dolgozzatok a legádázabb orkán közepette is rendíthetetlenül Isten országáért!

— A külügyi államtitkár francia kiténtetése. A francia köztársaság elnöke a becsületrend nagy tisztikeresztjét adományozta Badulescu Victor román külügyi államtitkárnak azon érdemei elismeréséül, amelyeket a román-francia gazdasági tárgyalások vezetése körül szerzett.

— Elhízott egyéneknek reggelenként ébgyomorra egy-két pohár természetes „Ferenc József” keserűviz a bélműködést hathatósan előmozdítja, az anyagcsere-tetemesen élénkíti, a zsírmennyiséget megfelelően leapasztja és a testet könnyeddé teszi. Az orvosok ajánlják.

— Numerus mortuus. Amerikai lapok híradása szerint a spanyol köztársasági csapatok soraiban küzdő külföldiek közül igen sok elesett. Az 1500 amerikai önkéntes közül 500, az ezer angol közül 600 és az 1500 francia közül 3000 esett el.

— Titulescu újra aktivitásban. Titulescu volt külügyminiszter legközelebb újra ellátogat Párisba és ott érintkezést keres a politikai körökkel. Utána Londonba utazik, ahol szintén találkoznai fog politikai személyiségekkel. Titulescu aktivitásának nagy fontosságot tulajdonítanak belpolitikai körökben.

— A gonosztevő elretentő szeme. A szem a lélek tükré — mondja találóan a közmondás és, hogy ez mennyire így van, arról Grósz Emil dr. professzor rendkívül érdekes nyilatkozatban beszél Tolnai Világlapja új számában, amely az olasz királyi és császári pár látogatása alkalmából a szokottnál 16 oldalal bővebb terjedelemben, de változatlan áron most megjelent. Ára tíz lei.

— A Református Nőszövetség vasárnap, május 23-án délután a második kerületi sörgyári vendéglőben jótékonycélu szeretetdelutánt rendez. A jövedelmét a szegények felszegelyezésére fordítja. A nőszövetség tagjai a közönségnek virsliit, süteményt és fagyalaltot szolgálnak fel.

**Írógépeket kölcsön olcsó díjazás mellett**

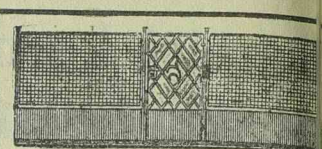
**MÓCZÁR szakműszerésznél**  
Timișoara I., Piața I. C. Brătianu 3  
Telefon 13-69

— A Bányási Magyar Közművelődési Egyesület szabadliceumi előadásai. Vasárnap, május hó 23-án, délután öt órai kezdettel tartja a Bányási Magyar Közművelődési Egyesület a Magyar Ház dísztermében a legközelebbi előadását, melynek keretében Sas Jolán író Szombati Szabó Istvánról tart emlékbeszédet, Schiff Béla szerkesztő eredeti kutforrások alapján érdekes epizódokat mond el nagymultu városunk történetéből. Közben Nagy Aranka énektanárnő és Gyergyovits Dániel hegedűművész korhű zenei számokkal illusztrálják az előadásokat. Az ének- és hegedűszólók zongorakísérettel Szakmáry Ilonka tanárnő látja el. Az előadásra szóló belépő jegyek ára: 10 és 20 lei. Az előadás jövedelmét az egyesület vezetősége az ifjuság részére kiírt versenyek és pályázatok győztesének jutalmazására fordítja. Az egyesület vezetősége tudatja, hogy kiírt versenyeket június hó első napjaiban fogja megtartani és kéri az ének- és szavalóversenyre jelentkezőteket, hogy akik még nem adták be az előadandó darabok szövegét, sürgősen terjesszék be, mert versenyen csak olyan darabok adhatók elő, melyeknek szövegét az egyesület vezetőségének bemutatják.

**Olcsó árusítás**

**Klein Dávid**  
áruházában

**Strada I. C. Brătianu 15-b. Telefon 12-92**  
Nagy választék az összes nyári újdonságokban!



**Vaskapuk, ajtók díszkerítésel**  
sodronyfonalatt vagy teljesen vasb Vasablakok <sup>szab.</sup> <sup>presolt</sup> **vasajtó**  
és egyéb lakatosmunkák készítése  
előnyös árban vállal

**Bozsák M. és Fia**  
sodrony- és lakatosáru gyár  
**TIMISOARA II, Str. Glorie**  
Telefon: 3-88  
Abraák és ájegyzők díjmentesen

## Legujabb sport

**AZ ORSZÁGOS VALOGATOTT CSAPAT ROMANIZÁ**

Az UFSR országos sportszövetség curesiben vezetőségi ülést tartott, a nek tárgysorozatán a romániai országos válogatott csapat romanizálása álló szövetség a következő határozatot A szövetség elismeri, hogy az országos válogatott csapat román etnikai jelek kidomborítása a labdarugó sportjában általános kívánságot kéli körülmények azonban, amelyek az országos válogatott csapat összeállításáért mérvadóak, egyelőre nem engedik meg nek az elvnek a szigorú megvalósulása. Ezen oknál fogva az országos válogatott csapat romanizálását egyelőre csak zatosan viszik keresztül, azonban a etnikai elv teljes és maradéktalan resztülvitele marad. A cél elérése érdekében a fejlődés útját kell alkalmazni pedig a forradalmi módszereket. A ben az országos válogatott csapat állítását be kell mutatni az OCTR vezetnek és a felmutatott névsor kell okolni.

**MAGYAR-OSZTRAK MECCS**

Budapestten vasárnap tartják meg a magyar-osztrák labdarugó mérk Mindkét oldalról erős csapatot állít ki, Bécsből igen sokan jönnek Buda re, hogy a játékot végignézzék.

**EURÓPAI BIRKOZÓVERSEN**

Párisban tegnap kezdődött meg a román stílusú európai birkozóverseny amelyen tizenkilenc nemzet kilenec birkozója vesz részt, Románia és Magyarország három-három versenyzővel képviselve. A versenyt a bantam birkozás lebonyolításával kezdték, a met Herbert pontozással győzött az rák Schikk ellen, Swensson svéd tus a görög Salist, a dán Johnsson pont sal verte az olasz Bertilot, a finn I nen pontozással győzött Muzenes es len, a francia Abramovitz pontozással győzte a jugoszláv Schneebergert. A után folyamán a légsúlybajnokságra nyitolták le. Ebben a magyar Imu perc alatt két vállra fektette a román Jacot. A pehelysúlyban Perret svájci zött a belga Cherpenisse felett. A ma Beeske pontozással legyőzte a cseh deket.

**Színház**

Olasz darab bemutatója Buda ten. A budapesti Nemzeti Színház tegnap mutatta be Gabrielle d' nunzio világhírű olasz költőnek rus leánya című három felvonású pásztor legendáját. A darabot a rangu szereposztásban hozták szí

**Dentist M. Götz**  
fogászati műtermével május 1-én I., Strada Paris 2 szám alá **költözzön.**  
Telefon 10-95

## szautasítja a román sajtó a német ujságok hangját a romániai viszonyokról

...sajtóban nagy visszhangot keltettek azok a támadások, melyek a német lapokban jelentős mértékben a romániai viszonyokról szóltak. Csaknem minden lap hosszabb-rövidebb szerkesztést hoz a német lapok cikkeit, melyek a Völkischer Beobachter többek között ezeket írta. A német nép nem nézheti féltlenül a tervezett rendszabályokat, melyek a romániai németek ellen alkalmazandók. A német államnak kell közbelépnie, hogy megakadályozza a nemzetkisebbségi jogok ilyen flagrns megsértését. Az Angriff című lap vezető cikkében foglalkozik a kérdéssel és a következőket írja: A német államnak nem szabad összetett kezekkel néznie azt a támadást, melyet a romániai német nép ellen intéznek. A német ujságok cikkeihez a román lapok a következő megjegyzést fűzik: A német sajtónak nincsen erkölcsi alapja, hogy a szerződések betartásáról beszéljen, amikor revíziós mozgalmat indított. A román lapok egyértelműleg visszautasítják a hangot, amelyen a német birodalmi lapok a romániai viszonyokkal foglalkoznak.



### A kritikus napokon...

is dolgoznia kell! Azonban a Pyramidon-tabletták gyorsan segítenek és így este is pár kellemes órát tölthet el.

**Pyramidon**

TABLETTA



Figyeljen a Bayer keresztre, amely megvédi az utánzatoktól!

## Anglia fegyveresen is megvédi a kisállamok függetlenségét

Londonban a birodalmi konferencia titkos ülésén Eden külügyminiszter három órás nagy beszédet mondott. Beavattottak szerint többek között kijelentette azt is, hogy bárha erre vonatkozólag szerződésbeli kötelezettségek nem is léteznek, Anglia mégis kötelességének tartja a közép-európai kisállamok függetlenségét biztosítani és azok védelmére meg támadása esetén kész hadsereget is segítségükre küldeni. Ujabb hangsúlyozta, hogy Anglia érdeke a közép-európai kisállamok függetlenségének biztosítása.

Londonban a birodalmi konferencia titkos ülésén Eden külügyminiszter három órás nagy beszédet mondott. Beavattottak szerint többek között kijelentette azt is, hogy bárha erre vonatkozólag szerződésbeli kötelezettségek nem is léteznek, Anglia mégis kötelességének tartja a közép-európai kisállamok függetlenségének tartja a közép-európai kisállamok függetlenségének biztosítását.

## A pápa mozgalmat kedvezményez a spanyolországi rémségek megszüntetése érdekében

Naponta jönnek a jelentések a spanyol polgárháború színteréről és ha a felkelők arról számolnak be, hogy megint előrehaladtak és újabb megújabb községeket foglaltak el, nyomában megjelenik a köztársasági hivatalos jelentése is, mely viszont azt adja hírül, hogy minden ellenséges támadást visszavertek és a nemzetieknek nagy veszteségeket okoztak. A salamancai főhadiszállás szerint tegnapi a biscayai fronton újabb fontos pozíciókat foglaltak el és sok hadifoglyot ejtettek. A nemzetiek több fontos stratégiai pontra bombákat dobáltak le, mire a köztársaságiak azonnal válaszoltak, hogy a nemzetiek birtokában levő több állomásépületet

bombáztak. Végeredményben mindkét fél a spanyol nemzeti vagyont pusztítja. A polgárháborúnak eddig ez a szomorú eredménye.

Olyan hírek terjedtek el, hogy a Vatikán a legközelebbi napokban nagyarányú mozgalmat kezdeményez, amelynek az a célja, hogy a spanyol polgárháború rémségeit megszüntesse. Angol és francia diplomáciai körökben nem bíznak jelenleg ilyen akció sikerében, azonban mégis örömmel fogadják a pápa intervencióját, mert azt hiszik, hogy ez alkalmas lesz előkészíteni a későbbi eredményes közbenjárást. Ehhez szeretnék megnyerni Olaszország és a német birodalom hozzájárulását.

**A Népszövetség kilencvenhetedik ülészaka** Genfben hétfőn ül össze. A tanácskozásokon Genfben részt vesznek Eden, Delbos, Beck, Litvinov, Tevfik Rüzsdy Arras is. Rajtuk kívül még ott lesz a svéd és a dán külügyminiszter is.

**Elesett az albán felkelők vezére.** Tirana jelentés szerint a felkelők néhány menekülő csapata, amely a hegyekben bujdosott, egymásután adja meg magát. Ennszblük mellett a csendőrök bekerítették egy kisebb felkelő csapatot, amely harc után megadta magát. Hír szerint Etem, a felkelés vezére is elesett.

**Harminc fokos meleg.** Tegnapi egész napon keresztül napsütéses volt az ég. Dél előtt tíz órakor huszonöt, délután négy órakor pedig harminc fok melege mutatott a hőmérő. A fővárosban szintén nagy volt a hőség és ott tegnap délután árnyékban huszonkilenc fok meleg volt. Az a vihar, amely tegnapelőtt a mi vidékünket fenyegette, Orsova felé húzódott, ahol teljes erővel tombolt. Tufar község határában a villám agyoncsapott egy pázsört. Várható időjárás mára: a légnymás emelkedik, az ég tulnyomóan derűs, gyenge légáramlás, a hőség növekszik.

MINDENT CSAK FELIG... A Havas távirati ügynökség jelentése szerint sem Anglia, sem Franciaország nem hajlandó formailag is elismerni Olaszország abessziniai hódítását, mert attól tartanak, hogy ez a spanyol polgárháború jelenlegi fázisában olybá tűnhetnének, mintha a két nagyhatalom a fasisztizmusnak akarna engedelményeket tenni. Valószínűleg úgy igyekeznek majd áthidalni a nehézségeket, hogy Abessziniát törlik a népszövetségi tagállamok sorából, ami olyan fél-elismerését jelentené az olasz hódításnak.

**Butorvásárlás**  
előtt okvetlen tekintse meg Timisoara legnagyobb butoráruházát  
**Coop. „Constructia și Mobila Modernă”**  
(volt ECKER)  
IV., Bulv. Berthelot 14 sz. Telefon 5-75

## Tisztviselők áthelyezése a városi szolgálatban

A város vezetősége a szolgálat érdekében az egyes hivatalok összetételében bizonyos átcsoportosításokat eszközölt, amelyek máától kezdve lépnek hatályba. Ennek során Pop Ion drt a villanytelepről a városi pénzügyi osztályba, Popovici Floricat a gazdasági ügyosztályból a könyvelőséghöz, Zegan Dumitru a negyedik kerületi telekbíróságtól az anyakönyvi hivatalhoz, Radivoi Dimitriet a pénzügyi ügyosztályból a gazdasági ügyosztályba, Franzen Vilmost népepedési irodából az első kerületi telekbírósághoz, Tirbu Georget a közigazgatási ügyosztályból a főpénztárhoz, Gujba Simiont a gazdasági ügyosztályból a városi kertészethez, Stancu Octaviánt a pénzügyi ügyosztályból a negyedik kerületi telekbírósághoz, Baies Mihait a tejközponttól a gázgyárhoz, Lederer Antalt a gázgyárból a tejközpontoz, Mitrut Ioant a gázgyárból az anyakönyvi hivatal iratárába, Popovici Stefan a pénzügyi ügyosztályból a gázgyárba, Piatka Ferencet a gázgyárból a vágóhidhoz, Kunhegyi Margitot a gázgyárból a népepedési hivatalhoz, Rotariu Petrut a gázgyárból a tejközpontoz, Szegő Ferencet a tejközpontból a gázgyárhoz és Marza Iosifot a gazdasági hivatalból a gázgyárba helyezték át. Az áthelyezésekről szóló végzéseket egy az érdekelteknek, mint pedig az érdekelteket ügyosztályoknak és városi vállalatoknak már kézbesítették.

Május 23. **JUVENTUS SALVATOR** műsoros estélye a Magyar Házban

**HÁLA AZ IR FÜGGETLENSÉGÉRT.** Dublini jelentés szerint De Valera, az ir szabadállam elnöke, a parlament tegnapi ülésén nagy beszédet mondott, amely üzenet volt Angliának. De Valera kijelentette, hogyha Anglia elismeri Írország teljes függetlenségét, úgy az ir állam minden téren hajlandó együttműködni Angliával. Ez az együttműködés különösen a nemzetvédelemre vonatkozik.

— Az országvédők rendjele. A közoktatásügyi miniszter rendelettörvényt készít elő, amely új rendjelet alapít azok részére, akik az országvédők — strejkarok — intézményének fejlesztése körül különös érdemeket szereznek.

— Meghalt dr. Barabás Béláné. Néhai Barabás Béla, a békebeli idők nagy hírű magyar függetlenségi politikusának és a romániai magyarság egyik vezéralakjának özvegye, született Vidákovich Irén, a szerbiansági Miletics községben meghalt. Barabás Béláné férje halála után még egy ideig Aradon élt, majd szülőfalujába költözött, ahol élete utolsó éveit férje emlékének szentelte. Nemrégiben megbetegedett és legyengült szervezete a betegségnek nem tudott ellentállani. Az elhunyt nagyszonyt Mileticsen helyezik örök nyugalomra a Vidákovich család sírjában.

Karcsu lesz fogyókúra nélkül, ha fűzőjét

**SPIEGEL GIZI-nél**  
csináltatja

I., Str. Lonovics 5. sz., III. em.  
(Dockersház) Ingyen lifthasználat

— Vesztett birkák tejét itták. A salajmgyei Tusnad község 272 lakosa vesztett birkák tejét itta és az ebből a tejből készült sajtból ettek. Sokan súlyosan megbetegedtek úgy, hogy valamennyiüket a cluj Pasteur-intézetbe szállították.

## A messzi világ kistükre városunk utcaneveiben

Az utcanevek is emlékeztetnek, az utcanevek is tanítanak. Egy-egy jól megválasztott hívószó, rég eltűnt emberek, korok, műveltségi állapotok idejének egész kulturkomplexumát tudja felidézni. Böngecsük tehát végig városunk utcajelző tábláit és álljunk meg mindenütt egy-egy szóra, ahol ilyen távolibb vonatkozású feliratokat lelünk. Ha körülnézünk, csakhamar megállapíthatjuk, hogy Timisoarán elég bőséges képviseletre talált a görög mitológia. A Strada Olimptól kezdve egész sor utcanev emlékeztet e szépséges korra: Dodona, Delfi, Hebe, Hermes, Penelope, Thalia. A római mitológiát viszont csak a félgörög Minerva és Diana képviselik. Annál nagyobb számban találunk azonban jelentékeny latin férfiakat mint: Brutus, Cicero, Scipio, Ovidius és a császárok közül Vespasian, Traian, Nero. A csillagképek sem hiányoznak. Három utcát neveztek el Neptun, Mars és Saturnus tiszteletére. Viszont a bibliai vonatkozások között legérdekesebb a kezelt mosó Pilátus. Művészetben sincsen hiány. Illetékes képviselői a zenének Beethoven,

Caruso és Aida, akinek Verdi operája adott örök halhatatlanságot. A színművészetet viszont Thalia istennő égisze alatt Faust, Hamlet és Euripidesz Medea képviselik. Utcat kapott Luther, a valóságjító is, nemkülönbön Pestalozzi, a gyermeknevelés nagy reformátora. Wilson sem hiányzik az ő tizennégy pontjával. A francia géniusz küldetésében pedig Napoleon, Clemenceau, Barthelemy és Foch nevei láthatók, az orosz irodalom képviseletében pedig Tolsztoj. Hátra volna még egy kis utazás a szelrőzsa minden irányában. Karthágó romjait a rég elpusztult föníciai várost is feleleveníti az emlékezés. De a többi utcák már csupa élő modern városú idéz. Róma, Páris, Milánó, Turin, Velence, Zürich, Belgrád, Bruxelles, Lisszabon, Madrid és cserenyevirágos Japán. Nemesak képzeletünket szórakoztatják, hanem még messzi utazásokra is sarkalnak ezek a szépséges nevek. Azonban sajnos üres a zsebünk. Így legtöbbünk csak a táblákon szemlélgeti ezeket a szép városokat, ahelyett, hogy a valóságban is megismerkedjék velük. (Flaneur)

— A vasvilla agyonütött egy fiúcskát. Avram Mihály racsai gazdálkodó hat éves László nevű fia csákja az udvaron játszadozott. Kezébe került egy vasvilla, mellyel a labdát akarta ütni. A villa levált a nyélről és a homokban játszadozó tizenhárom hónapos Mihályt olyan szerencsétlenül találta, hogy az néhány pernyi kínlás után meghalt.

\* Konyhaberendezési tárgyak, acélárúk, lakás-disztárgyak, valamint különböző vasárúk olcsón kaphatók Schertter Ottó vaskereskedésében, Timisoara, I. kerület.

\* Előnyös, olcsó pihenési, nyaralási lehetőség, a Caransebesi Teiusban, — az ismert és kedvelt „Popoff-pensióban.” Május 1-én megnyitott. A villának keleti, déli és nyugati fekvésű szobái vannak. Kényelmes, egészséges lakás. Garantiált bőséges, olcsó és jó ellátás, kivánságra diétás koszt is. A házban villanyvilágítás, fürdőszoba, Érdeklődések, szobamegrendelések a Katolikus Női Misszió, Timisoara IV., Str. Bratianu 13. és a pensió vezetőségéhez, Caransebes, Teius, villa Popoff, jud. Severin intézendők.

— Codreanu bizik. A török „publique” című lap legutóbbi számaiban beszélgetést közöl, amely a tudósítója Codreanulal, a Mindent a hazáért párt vezetőjével folytatott. Codreanu kiemelte, hogy az ő mozgalmának nincsen közönsége sem Mussoliniétól politikájával. Ő magának konszenst érez a két áramlat között. A zsidókat nem szereti, de hogy mozgalmának diadalmas legyen, nem akarja őket megfélemlíteni.

\* A Magyar Leánytagozat mindazokat, akik nyaralási támogatni óhajtnak, természetmányaikat, — nem romlandó élelmiszereket, gyümölcsöt, cukrot, lisztet, szappant — a Magyar Házrehoz „Nyaralási akció” címmel szíveskedjenek.

— Számos női bajnál végtelenül megkönnyebbülést szerez reggeli morra felpohárnyi természetes „József” keserűvíz azáltal, hogy tartalmát gyorsan felhígítja és talantul kiüríti, azonkívül pedig tisztosítást, azaz tisztosítja a szervezetet, az orvosok ajánlják.

**Író-ésirodagép**  
szakszerűen javít és jókárba

**Móczár szakműsz**  
Timisoara I., Piața I. C. Brătianu  
Telefon 13-69  
Töltőtöltővitások!

Elsőrendű

**JAZZ-BAND**  
**ZENEKAR KERESI**

állandó alkalmazás  
gora van. PLANK  
Besseney-telep

## A párbajhős fia

Kisregény

Írta: KUBÁN ENDRE

3

Az elpusztult palota körül seholy nem volt senki.

Elindult hát a városba. A városba? Dehogy! Csak annak összedőlő házai közé. Az utcákat kétoldalt az összedőlő házak romjai szegélyezték. Itt-ott megmaradt valamely palotából egy-egy fal, amely magánosan emelkedett a magasba és állandóan azzal fenyegette meg a még életben maradt embereket, hogy bánatában rájuk zuhan és maga alá temeti őket.

A város elpusztult utcáin apám sok szaladgáló emberrel találkozott. Ezek közül azonban hiába is próbált kérdezősködni. Báván bámultak rá és tovább siettek. Ezek vagy eszüket vesztett menekültek voltak, vagy pedig maguk is keresték eltűnt hozzátartozóikat. Akadt olyik is, aki éppen apámától akarta megtudni valamely családtagja hollétét. Megragadta egyetlen ruháját, kabátját, szárnyát, görcsösen fogta azt, hosszasan magyarázta, hogy keresett rokona hogyan nézett ki és végül megkérdezte, hogy nem látta-e valahol.

Végre az apám egy katonai járőrrel találkozott és annak a vezetőjétől kért felvilágosítást, vagy utmutatást. A tiszt azt válaszolta, hogy a katonaság feladata csak a rend fenntartása

és az esetleges rablások és fosztogatások megakadályozása. Azután hozzátette:

— Menjen a kapitány ur a Piazza Settemvre felé. Ott vannak a polgári hatóságok, amelyek a mentési és elszállásolási munkálatokat intézik. Ezekről tallán megtudhatja, hogy mi lett Biboretti herceggel és a családjával.

Apám köszönetképpen némán szalutált a tisztnek és máris sietett a Piazza Settemvre felé. Ez volt a városnak valamikor legszebb és leghatalmasabb tere, amelyen valamikor a katonai ünnepélyeket rendezték.

Csakhamar elérkezett a térre. Köröskörül a remek paloták és impozáns középületek ott is romokban heverték.

A tér közepén néhány asztal volt, amelyek előtt székeken emberek ültek. Ez jelezte már távolról, hogy ott Isten szabad ege alatt hivatalos dolgokat intéznek.

Ott volt a város nagytekintélyű polgármestere, akit apám a herceg estélyén ismert meg. Üdvözölte, aztán szinte türelmetlenül kérdezte:

— Mi van Biboretti herceggel és a családjával?

A polgármester odafordult egy tisztviselőhöz, aki egy füzetben lapozott, majd kijelentette:

— Biboretti herceg és a felesége az összeomlott palota romjai alatt életét vesztette.

Apám meg sem várta, hogy a hivatalnok folytassa szavait és máris mőhön közbevettem:

— És mi van a fiatal hercegnővel?

— A hercegnő megmenekült.

Apám úgy érezte, mintha mázsás kő esett volna le a szívére. Nagy örömben szinte ujjongott. Ez az ujjongás elnyomta a herceg és feleségének tragikus pusztulása fölött érzett sajnálkozását.

— Hol van a hercegnő? — kérdezte azután.

— A városon kívül épségben maradt néhány nyaraló. Ezekben szállásoltunk el egy esomó megmenekültet. Valószínű, hogy ezen nyaralók valamelyikében lesz a hercegnő is.

Apám nem volt kíváncsi többre és máris rohant. Már messze járt a Piazza Settemvretől, amikor észbe ötlött, hogy tulajdonképpen nem is kérdezte meg, merre vannak azok a nyaralók.

Szerencsére találkozott egy fiatalemberrel, aki nagy rábeszélésére és magas díjazás mellett hajlandó volt elvezetni a nyaralókhoz.

Majdnem másfél órában keresztül gyalogolt apám a fiatalember kíséretében, amíg végre elértek egy olajfaligetbe, amelyben több nyaraló állott. Ezeket a földrengés csodálatosképpen épségben hagyta. A nyaralók szufoltak voltak menekültekkel.

Apám és Eleonóra hercegnő nemsokára szemtől-szembe állottak egymással.

Az első pillanatban nem is tudtak szólni.

Apám némán szorongatta a hercegnő kezét, amelyeket csókokkal borított el. A hercegnő pedig szívár-

ványszíni szeméihez szorított, ciny selyemzsebkendőjét, ho szívgórgó könnyeit felszárította.

Azután sirva beszélt el a borzalmas éjszakának a tő, amelyen a földrengés tönkretérlmöt. Arra ébredtek fel, hogy belsejéből ijesztő morajlás tört után, mintha az egész palota kerekedett volna. Vétlenül telt a parkba és látta, hogy ciny ijesztő táncot lejtének. Micségeit és ropogott körülötte.

Hallotta apja parancsoló kiny — Mindenki távozzék a parkból! A fülében csengett a felesédesanyja hangja:

— Eleonóra, gyermekek, menjekül!

Valami ruhát kapkodott meg, aztán kirohant szobájából.

Amikor lefelé futott a lépcső, lott maga mögött apja és a feleséeseit.

Végre kijutott a szabadba. Abban a pillanatban a feleséemárványpalota összedől.

Apja és anyja — bizonyán közel a kijáráshoz — ott pusromok alatt. A rájuk zuduló megölte őket.

Eleonóra eszméletlenül össze az összedőlő palota mellé.

Hogy meddig maradt ott, sem tudja. Amikor magához már a nyaralóban találta meg.

És egyszerre csak előtte egy ismerős.

(Folyt. köv.)

# KÖZGAZDASÁG

## Gyárfás Elemér husz év óta a Küküllői Gazdasági Egylet élén

Ülői Gazdasági Egyesület most cílosanmartinban Gyárfás Elemér elnöksége alatt rendezte az év végi gyűlést. Gyárfás Elemér megnyitó beszédében elmondta, hogy az erdélyi gazdasági, politikai és társadalmi életben és munkálkodásában a legjelentősebb harmóniának kell lennie. E három munkakör célja között a közös, mert mind a magyarországi, mind az erdélyi életfeltételeket védeni, biztosítani és előmozdítani, a vezetők feladata, hogy a zavartalan együttműködést biztosítsák. Minden ezzel elvárható sulyosan káros volt, az érdekeket veszélyeztetni, a közgyűlést, hogy az érdekeket meg nem érti és vallja a magyarság mindegyik vezetője, következésképpen a valóságnak meg nem felelő, a szakszervezetek minden olyan híresztelése, amely ilyen ellentéteket hirdet, az erdélyi gazdasági életet károsítja. A Küküllői Gazdasági Egylet élén a Küküllői Gazdasági Egyesület elnöke, Szász Pálnak meleg üdvözlését tolmácsolta, köszönetet mondott azért a készségért, mellyel a Küküllői Gazdasági Egylet az EGE munkájába a legelsőként bekapcsolódott és sikert kívánt a további munkálkodásához.

Bényi István titkár terjesztette elő az igazgató-választmány jelentését a legutolsó félévi működéséről, beszámolván arról, hogy e rövid idő alatt az újalakult egyesület vezetősége nagy tevékenységet fejtett ki a magyar gazdaság érdekében.

Dániel Elemér ügyvezető elnök hosszabb előadásban ismertette a folyó évben végrehajtandó munkaprogramot, melyet több értékes kiegészítés és javaslat után a közgyűlés egyhangúlag elfogadott. A közgyűlés végül lelkesen ünnepelte Gyárfás Elemér elnököt abból az alkalomból, hogy a Küküllői Gazdasági Egyesület elnöki székébe, mely tisztét két évtizeden át mindig közmegegyezéssel töltötte be.

matódszéken szokatlan jelenség. Amíg a külföldi tőzsdéken a búza árak szinte rakétaszerű emelkedést mutatnak, addig nálunk az eddigi stagnációban további visszaesés mutatkozik. Csikágóiban a búza ára az utolsó hét alatt hét ponttal emelkedett. Ez a hét százalékos emelkedés óta nem volt észlelhető az amerikai tőzsdéken. A rotterdami börzén is emelkedett a búza ára. Nálunk viszont a hetvennyolc kilós búza 470 leibe, a hetvenkilences búza pedig 475 leibe került. Ennek a magyarázata az, hogy a kormány a kiviteli devizakurzusokat nem szálította le és a kikötött kurzus mellett az export szinte lehetetlen. Ezért az üzlet jóformán teljesen megállt. A tengeri üzlete szintén lanyha és egyáltalában nem gravitál külföldre. Ára 280 lei, zab 320, takarmányárpa 380, tavaszi árpa 420, muharmag 410, tökmag 750-820, korpap 300 lei zsák nélkül, kismalmi liszt 780, nagymalmi liszt 800 lei száz kilónként.

## A külföldi tőzsdéken emelkedik nálunk viszont még mindig esik a búza ára

USBAN NINCSEN GABONA. A földművelésügyi miniszter közölte, hogy június havában sem a kivitelre került, sem a liszt után nem fizetnek prémiumokat.

szünet a járásbírók munkájában. A törvényben megjelölt törvényterületen a járásbírók működő munkakörei megszűnnek. Itt azokról a járásbírókról van szó, amelyek az ok által ötvenezer leien aluli teljesítményeknél támadt nézeteltérések ügyében ítélkeztek. Ezek a bírók ezután a munkakamarák működő döntőbíróinak alá tartoznak. Amennyiben azonban a teljesítményük meghaladja az ötvenezer leit, úgy a döntés továbbra is a járásbíróra tartozik.

unió a kisantant államai között. A kisantant államainak legutóbbi gazdasági tanácskozásán elhatározták, hogy a gazdasági előmunkálatokat a vámcsökkentés érdekében. Ugyanakkor megállapították, hogy mindgyik állam a gazdasági helyzetének tanulmányozására szakértőt küld az illető országba. A határozat alapján a jugoszláv kormány nevében most Bucurestibe érkezett Basarics Mihály képviselő, aki érintetlenül lépett a külügyminiszteriummal.

kozására. Ebből a célból turboalternatort akar felállítani, ami lehetővé teszi az áramszolgáltatásnak közel ötezer kilóvattal való emelését. Miklósi dr. igazgató ötszáz gépirásos oldalra terjedő emlékiratot dolgozott ki, amelyet tegnap Coman Augustin főpolgármester és Table Nicolae dr. főjegyző is aláírt. Az emlékiratot véleményezés végett Bucurestibe küldték a legfelső műszaki tanácshoz.

**Valuták hivatalos árfolyama.** (Az első szám a vételt, a másik az eladást jelenti.) Francia frank 5-5.50, svájci frank 22-23.75, angol font 495-500, olasz lira 5.20-5.80, dollár 99.50-100, belgas 16.50-17, hollandi forint 52-55, cseh korona 4.50-5, osztrák schilling 23.50-24.50, pengő 25-28, német márfka 40-42, dinár 2.90-3.05, leva 0.90-1.10, zloty 18.75-19.50.

**Valuták magánárfolyama.** (Az első szám a vételt, a másik az eladást jelenti.) Francia frank 5.30-5.50: svájci frank 40.50-41.50, dollár 168-170, angol font 910-915, olasz lira 7.80-8, osztrák schilling 32.50-33.50, pengő 33.50-34.50, dinár 3.50-3.75, cseh korona 5.35-5.45, német márfka 41-42, Napoleon arany 1130-1160, arany font 1460-1490.

**SZABAD AZ ARUBEHOZATAL - TÜRÖKORSZÁGBAN.** A török kormány elhatározta, hogy június elsejével megszünteti az összes korlátozásokat a Törökországba való árubevitel tekintetében és csupán azon árukra vet ki védvámot, amelyeket a belföldi gyárak is gyártanak.

A párisi világkiállítás még meg sem nyílt és máris foglalkoznak azzal a tervvel, hogy annak tartamát meghosszabbítsák. Egyelőre arról van szó, hogy az idén októberig maradjon nyitva, majd pedig a téli szünet után jövőre tavasszal újra megnyissák.

**Próbajárat az új vasuti vonalon.** Megirtuk, hogy Timisoara és Johannisfeld között az új vasutvonalat május 28-án nyitják meg. Ma az új vonalrészén próbajáratot végeznek, amelynek tapasztalatai alapján megállapítják ennek a vonalnak a menetrendjét. A vasutigazgatóság forgalmi osztálya részéről a próbajáraton Albert Aurel menetrendi előadó vesz részt.

# Sportesemények

## A játékosvándorlás és a játékosrendszer megváltoztatása

A bajnoki év vége felé a labdarúgósportot rendszeresen két kérdés szokta különösképpen foglalkoztatni. Ez a játékosvándorlás és a játékosrendszer megváltoztatása. A játékosvándorlást illetően bizonyosra vehető, hogy a jövő évre az egyesületek a legnagyobb erőfeszítést fejtik majd ki a csapatok megerősítése érdekében. A Venus állítólag másfél millió leit irányoz elő játékosvásárlásra. Más csapatok is tárgyalnak játékosok megvásárlásáról. Ami a játékosrendszer megváltoztatását illeti, a szövetség ezuttal hajthatatlan és a saját tekintélye érdekében is ragaszkodik a múlt évben megszavazott kiesési rendszerhez. Ez a kérdés tehát az idén szóba sem jöhet, de viszont komolyan szó van arról, hogy a B-liga jövőre egy csoportban csak tizenkét csapatból álljon. A két csoport első hat helyezettje lenne tagja ennek a B-ligának, amelyek játékerője így erősen gyarapodna. A labdarúgó szövetség legközelebb a játékosigazgatás terén lényeges módosításokat hajt végre. Két módosítás a következő: A nemzeti bajnokság csapataiban két-két idegen állampolgár szerepelhet a jövőben és alsóbb csoportból felsőbe az év bármely időpontjában történhet átigazolás.

nyek. Kötélhúzás. Beléptidij nincsen. Szíves adományokat a tornakör javára köszönettel vesznek.

**Az angolok kikaptak Berlinben**

A német nemzeti futbalcsapat Berlinben győzelmet aratott. Ellenfele volt a Manchester City angol ligabajnoki csapat, amelyet a német csapat a második félidőben gyönyörű játék után legyőzött. A Manchester City a második félidőben egy góllal nyert kezdte meg, helyesre után azonban nem tudott eredményesen szembeszállni a német játékosok kiválóan átgondolt és felépített támadásaival. A verseny 3:2 arányban végződött a németek javára.

**Tornaünnepély**

lesz május 23-án délután öt órakor a timisoarai piarista főgimnázium tornaköre rendezésében az intézet udvarában a következő műsorral: Felvonulás. Szabadgyakorlatok. Rud- és kötélmászás. Akadályverseny. Atlétika. Szertorna. Kombinált tornaszünet. Ügyességi és csatás versenyek.

# Băile Lipova

(A Bánság gyöngye)

## Az ország legszebb és legmodernebb szénsavaspepzsős strandiüldője



**SZIV** és vérkeringési zavaroknál, vérnyomásnál, köszvényeknél, máj- és vesebetegedéseknél, a vesevezeték zavarainál (prostata s.tb.) rheumánál, ideggyengeségnél, neurasteniánál, valamint **női betegségeknél** gyógyulást nyújt.

Kérjen prospektust a következő címen:

### Stațiunea Balneară S. A., Lipova

**Május és júniusban 50 százalékos kedvezmény**

# Mozi

**MOZIK MŰSORA:**  
Péntek, május 21.

Apolló-mozi: Intermezzo.  
Capitol-mozi: Ave Maria.  
Tivoli-mozi: Eskapade.

---

**OLVASSA ÉS TERJESSZE A DÉLI HIRLAPOT!**

# Rádió

**PÉNTEK, MAJUS 21.  
BUCUREȘTI**

7.30: Reggeli műsor,  
11: Hírek, felolvasás, tőzsdei árfolyamok.  
13: Hanglemezek.  
13.25: Sport hírek.  
13.40: Hanglemezek.  
14.15: Hírek.  
14.30: Hanglemezek.  
15: Hírek.  
16.45: Előadás.  
18: Hanglemezek, utána hírek és felolvasás.  
19.10: Román hanglemezek  
19.45: Felolvasás, utána hírek.  
20.15: Felolvasás.  
20.35: Közvetítés az operából, utána hírek.  
**BUDAPEST I.** 7.45: Torna, lemezek, 11: Hírek, 11.20: Felolvasás, 13.05: Lemezek, 13.30: Postászenekar, 18: Cigányzene, 18.45: A magyar-osztrák labdarugó mérkőzés, 19: Indulók és keringők, 19.30: Gaz-

daságpolitikai előadás, 19.55: Szalonzene, 21: Beethoven kilencedik szimfóniája, 22.20: Hírek, 22.40: Szalonötös, 23.20: Cigányzene, 24.05: Jazz.  
**BUDAPEST II.** 18.50: Cigányzenekar, 19.40: Hanglemezek, 20.15: Előadás az amerikai kapitalizmusról.  
**BÉCS.** 13: Könnyű zene, 14.10: Szimfonikus női zenekar, 16.15: Rokoko házi zene, 17: Divatos dalok, 18.30: Hangverseny, 20.25: Vidám zenés párbeszéd, 21: Népszínmű, 23.20: Rádiózene, 24: Könnyű zene.  
**BELGRÁD.** 19.10: Lemezek, 20.30: A nemzet órája, 20.50: Népdalok, 21.15: Rádiózenekar, 23.20: Hanglemezek.  
**MILÁNÓ.** 22: Vegyes zene, 22.40: Szimfonikus hangverseny, 24: Táncczene.  
**PRÁGA.** 17.10: Kassai közvetítés, 18.05: Zongoraötös, 19.10: Német műsor, 23.25: Hanglemezek.  
**RÓMA.** 20.49: Görög-est, 21.40: Vegyes zene, 22: Wagner Richard Tristan és Isolda című operájának közvetítése.  
**VARSÓ.** 18.15: Rádiózenekar, 19.20: A hegedű és zongora a jazz zenében, 20.20: Dalokkal az országon át, 20.45: Operarészletek, 21.15: Filharmonikusok zenéje, 23.45: Táncczene.

**SZOMBAT, MAJUS 22.  
BUCUREȘTI**

7.30: A reggeli műsor közvetítése.  
11: Hírek, Felolvasás, Tőzsdei árfolyamhírek.  
13: Gramofonlemezek.  
13.25: Sport híreknek adása.  
13.40: Gramofonlemezek.  
14.15: Hírek közvetítése.  
14.30: Gramofonlemezek.  
15: Hírek.  
16.45: Előadás. A Románia őrsége szervezet órája.  
18: Katonazene,  
19.10: Táncclemezek,  
19.55: Felolvasás,  
20.15: Tombulus zenekar.  
20.50: Balan zongoraművész játéka.  
Liszt: Ábránd és fuga Bach után, Szkrjabin: IV. szonáta.  
22.45: Vendéglői zene. Utána hírek és felolvasás. Majd: Hírek közvetítése külföldre németül és franciául.  
**BUDAPEST I.** 7.45: Torna, utána gramofon, 11: Hírek, 11.20 és 11.45: Felolvasások, 13.05: Állástalan zenészek zenekara, 14.40: Zongora, 17.15: Mit üzen a rádió? 18: Hanglemezek, 19: Cigányzene, 20:

Az Emericana ballagásának ünnepi Harangszó az 1938. évi ünnepi megnyitására. Utána: A Magyar Terzenéje, 21.20: Hírek, 21.40: 22.10: Cigányzene, 23: Hangverseny, 24.20: Jazz, 1.05: Hírek kiegészítő számára.  
**BUDAPEST II.** 19: Előadás. Zögzazdasági félóra, 20: Hangverseny, 21.05: A rádió zenekara.  
**BÉCS.** 13: Könnyű zene, 16: Hírek, 17.25: Híres berkegyben és a szerzők, 17.50: 19.15: Osztrák népzene, 20.25: 21.05: Hírek.  
**BELGRÁD.** 19.15: Rádiózenekar, Nuri-Hadszász Bahria ének, Népzene, 23.20: Vendéglői zenekar.  
**MILÁNÓ.** 22: Sztravinszkij operája.  
**PRÁGA.** 17.05: Schrammelz Opera, 22.55: Lemezek, 24.30: Táncczene.  
**RÓMA.** 21.40: Vegyes zene, 22.45: Táncczene.  
**VARSÓ.** 19.20: Dalok, 20: Leksok, 20.30: Rádiózene, 21.40: Vendéglői zenekar, 23.30: Táncczene dalokkal.

## Alpróhirdetések:

### Alkalmazás

**Perfekt román**  
fiatalembert a nyári hónapokra 15 éves fiam mellé keresek. Cimeket igények megjelölésével a kiadóba kérek „Vidéki szümidő” jellegére. (1650)

### Fiatal fűszeresség

román, magyar, német nyelvismerettel, azonnal felvétetik, III., Str. Martirul Popescu 5. (1659)

### Állást keres

**Gyermek mellé**  
állást keres jobb nő, ki amellet a háztartásban is segíthetne. Cim a kiadóban. (1743)

### Kaucióval

pénztárhoz vagy más bizalmi állást keres nagy irodai gyakorlattal rendelkező fiatal nő. Cim a kiadóban. (1744)

### Gépész

malomba vagy bárhol, szerény igényekkel, állást keres. Cim a kiadóban. (1745)

### Ha szép akar lenni

Használjon KULKA-éle liliomtejkremet, liliom-tejszappant és liliompudert három színben. Kapható kizárólag a

### Városi gyógyszerárban

a „Fekete Sashoz” I. Piata I. C. Bratianu

### Lakás

**Butorozott szoba**  
fürdőszoba használattal a IV. kerület elején, kiadó. Cim a kiadóban. (1742)

**Egy szobás-konyha**  
lakást június 1-re keresek a II. kerület központjában, Cim a kiadóban. (1746)

**Butorozott garszonlakást**  
vagy különbejárta butorozott szobát fürdőszobával, június 1-re keresek. Cimeket „Elegáns” jellegére a kiadóba kérem. (1660)

**2 szobás**  
uteai lakás, július 1-re bérbeadó, IV., Str. Fröbl 10. (1657)

**Hirdessen**  
a Déli Hírlapban

### Adás-vétel

#### Eladó

2 ó-német ágy és 2 éjjeli-szekerény márványlappal, IV., Str. Bolinteanu 14, házmeister. (1890)

#### Szőlőpermetezők

ekék, kukorica morzsoló és daráló-gépek, konyhaberendezési cikkek, fagyalt-gépek prima minőségben, jutányos reklám-áron vásárolhatók, Forgács vaskereskedésben, IV., Str. I. Vacarescu 36. Telefon 855. (1643)

**Gazeta**  
**Restauratorilor și Hotelierilor**  
**Vendéglősök és Szállodások**  
**Lapja**

**TIMISOARA I., Strada Caruso 3**  
megjelenik minden szombaton. Ott kell legyen minden vendégiparos asztalán.

### Különféle

#### Az „Economia” R.-T.

Timisoarán ingatlanok, nevezetesen házak és házbélyek eladásával foglalkozik. Az „Economia” R.-T. házak és telkek eladására vonatkozó megbízásokat vállal. Szakszerű és lelkiismeretes kiszolgálás! Forduljon bizalommal „Economia” R.-T.-hoz Timisoarán, I., Str. Eugen de Savoya 4 sz., a Kormányzati épülettel szemben. Telefon 6-55. (788)

#### Drótszörű daxli

zsemleszínű, him, találatot, Átvehető Pál Károlynál, Bessenyei-telep, 3-ik utca 47. (1655)

#### Nincs többé nedves fal.

Akar Ön egy egészséges száraz lakást? Akkor rendeljen rögtön „Isolator” csoda festéket. Egy kiló elég két négyzetméterre. Ára 60 lei. Használati utasítás grati! Kohl János, Jimbolia. (832)

#### Fekete törpe rattler

elvezett, Lady névre hallgat. Becsületes megtalálójá jutalom ellenében adja le, Müller cukrászda, III., Piata Lahovari 1.

## ECONOMIA

**RÉSZVÉNYTÁRSASÁG**  
**TIMISOARA I.,**  
Strada Eugen de Savoya  
Telefon 655

Közvetít kölcsönösségen alapuló gyelvezéseket a következő eset

**Születések**  
**Házasságok**  
**Halálesetek**  
**Balesetek**  
**Inasok felszabadítása**  
**Munkanélküliek**  
**teépítés folytat**

Közvetítendő segélyek fenti eset

**Lei 100.000, 50.000,**  
**25.000, 15.000,**  
**10.000**

Gondoljotok saját javatokra s fordítsatok bizalommal az „Economia” R.-T. Kevés pénzért nincs többé gond bármely fenti esetben. **Segíts a gazdán és megsegít Isten!**

### Primăria Municipiului Timișoara

No. IV. 18.493/1937

### Publicațiune

Se aduce la cunoștința celorlalte în ziua de 31 luna Mai anul 1937, se va ține în localul Primăriei Municipiului Timișoara, din Piața Libertății No. I. ușa No. 47, tratore prin bunăvoință pentru procurarea a 1000 metri bat sar pe scama Serviciului Comunal Pompe Funebre.

Tratarea se va ține în conformitate cu art. 88-110 inclusiv din Legea Corpului Public, Regutamentului O. C. L. mele publicate în Monitorul Oficial din 4 Iunie 1931.

Toate persoanele cari vor lua în fratare, vor depune pe lângă oferta ranje de 5 la sulă din valoarea furnitur iar oferta se va face numai în contu cu ceatele de sarcini, care poate fi ficciare și între ora 8-14, în localul riei, etaj I., ușa No. 54.

Timișoara, la 18 Mai 1937.

Primăria Municipiului Timișoara

# Még szombat este

6 óráig jelentkezhetik a

**párisi**  
**világkiállításra**  
**a társasutazásban**  
**való részvételre a Déli**  
**Hírlap kiadóhivatalá-**  
**ban vagy a Központi**

**Bank menetjegyirodájában ::**